

**Xi³ ma³jao²-ni³ xon⁴xi³
 pa²stro⁴Pablo
 qui³squi³-le⁴cho⁴ta⁴
 tesalonicenses**

Pablo si¹ti²nta³

¹ Pablo cao⁴ Silvano cao⁴ Timoteo ti³chji³-lai²jin⁴
 xi³ na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴ Cristo xi³ cho⁴ta⁴ tesaloni-
 censes ⁷mi²-no³, xi³ ti³yo³cao⁴ Ni³na¹ N⁷ai³-na¹ cao⁴
 Nai³-na¹ Jesucristo.

² Ca²ta³tsjoa¹-no³ cjoa⁴nta³, ca²ta³si¹qui³njen³nch⁷an¹jin³
 ni⁴ma⁴-no³ Ni³na¹ N⁷ai³-na¹ cao⁴ Nai³-na¹
 Jesucristo.

*Cho⁴ta⁴je¹ s⁷e³-le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ c⁷ia⁴ nca³ cjoa⁴ai¹
 Cristo*

³ Ma³chjen¹ nca³ c⁷oai⁴-lai⁴jin⁴ cjoa⁴nta³
 nca³ntsjai² Ni³na¹ xi³ t⁷a³tsaon⁴ nts⁷e³, nca³
 je³cji³ma³cjain¹-sa³no³, c⁷oa⁴ nca³ jnco¹jnco¹
 nca³ts⁷io³ cjai¹nca³ nta³ tsjoa³chao³ xi²nquio⁴.

⁴ Ti⁴jin⁴-ni³jin⁴ cjai¹nca³ ma³tsjoa³-na³jin⁴ xi³
 t⁷a³tsaon⁴ ya⁴jin³-le⁴ na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴ Ni³na¹, nca³
 tj¹in¹-no³ cjoa⁴tse³jta³, c⁷oa⁴ ma³cjain¹-no³ nta³ tsa²
 vi³yo³tjen⁴nqui³ co²ntran⁴-no³, nta³ tsa² cjoa⁴n⁷ain³
 chja³ao²³.

⁵ C⁷oa⁴s⁷in² cji³ma³tsen³ nca³ Ni³na¹ v⁷e¹nta³jin³
 xi³ ña³qui³ c⁷oa⁴tjin¹, jme¹-ni³ nca³ coa⁴quin²-ni³no³
 cjoa⁴te¹xo³ma³-le⁴ Ni³na¹, nca³ t⁷a³ts⁷e⁴ ti³chja³ao²³
 cjoa⁴ñ⁷ain³.

6 Tjin¹-le⁴ cjoa⁴qui²xi⁴ Ni³na¹ nca³ c⁷oe⁴²chji¹-le⁴ cao⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ je² xi³ tjio¹tsjoa¹-no³ cjoa⁴ñ⁷ain³.

7 C⁷oa⁴-ti⁴ c⁷oe⁴²chji¹-no³ nca³ jon² xi³ cjoa⁴ñ⁷ain³ ti³chja³⁷ao²³, nca³ si⁴²c⁷e¹yo³cja¹ya³-no³ cao⁴ jin⁴-jin⁴ c⁷ia⁴ nca³ coan⁴tsen³ Nai³-na¹ Jesús, nca³ cjo⁴n⁴choa¹-ni³ nc⁷a³jmi³ cao⁴ a²ncje⁴ xi³ va³co¹ nca³n⁷ion¹-le⁴.

8 Coan⁴tsen³jin³ ni⁴jen⁴¹i¹. Tsjoa¹-le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ je² xi³ tsi² tsa³ve³ Ni³na¹, c⁷oa⁴ xi³ tsi² si¹tjo³son²-le⁴ je² en¹nta³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ Nai³-na¹ Jesucristo.

9 Je² xi³ tjoe¹-le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ nca³ ña³qui³ ntia³ coai⁴cha³jin³, nca³ tsi² tsa² ti⁴scoe⁴-ni³ Nai³-na¹, ni⁴cjoa⁴je³ya³-le⁴jin² xi³ ts⁷e⁴ nca³n⁷ion¹-le⁴,

10 c⁷ia⁴ nca³ cjoa⁴⁷ai¹ c⁷ia⁴ ni⁴čhjin³ je²-vi⁴ nca³ tjo¹sje³je³ya³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ cho⁴ta⁴-le⁴, c⁷oa⁴ nca³ to⁴xcon¹ scoe⁴ nca³ts⁷i³ xi³ coan³cjain¹-le⁴. (Nca⁴ je² en¹-na⁴jin⁴ xi³ c⁷oa⁴s⁷in² coan³cjain¹-no³ nca³ jon².)

11 Coi³ cjoa⁴ nca³ c⁷oa⁴s⁷in² ti³v⁷e²ts⁷oai³⁴-jin⁴ nca³ntsjai² xi³ t⁷a³tsaon⁴³, jme¹-ni³ nca³ c⁷oa⁴s⁷in² Ni³na¹ tsjoa¹-si¹ni³no³ cjoa⁴nta³ nca³ coa⁴quin²-no³ je² xa¹ xi³ qui³nchja⁴-no³. Cjai¹nca³ to⁴tse³-sa³ cjoa⁴nta³ ca²ta³tsjoa¹-le⁴ nca³yi³je³ cjoa⁴fa³⁷ai³tsjen³-no³ xi³ nta³ tjin¹. Ca²ta³tsjoa¹-sa³le⁴ nca³n⁷ion¹ nca³yi³je³ xa¹-no³ nca³ ma³cjain¹-no³,

12 jme¹-ni³ nca³ coi⁴tjo³je³ya³jin³-si¹ni³no³ je² jan³⁷ain¹-le⁴ Nai³-na¹ Jesucristo, c⁷oa⁴ jon² coi²tjo⁴je³ya³-si¹nio³ cao⁴ Cristo, jo³-s⁷in² tsjoa¹-no³ cjoa⁴nta³ Ni³na¹-na¹ cao⁴ Nai³-na¹ Jesucristo.

2

Coan⁴tsen³ je² cho⁴ta⁴ts⁷en⁴

1 To⁴nca³ v⁷e²ts⁷oa³-lai²⁴jin⁴, nts⁷e³². coi³ cjoa⁴ jo³s⁷in² nca³ cjoa⁴⁷ai¹ Nai³-na¹ Jesucristo, c⁷oa⁴ coan⁴xco¹t⁷a³-le⁴²,

2 a³li² jnco³ tjo²-jin² m⁷o¹fa³ya³-no³ cjoa⁴fa³⁷ai³tsjen³-no³, a³li² ni²va³-jin²lao⁴³ ni⁴ma⁴-no³, ni⁴cao⁴-jin² en¹, ni⁴cao⁴-jin² xon⁴, xi³ c⁷oa⁴tso² nca³ tsain⁴-jin⁴ je²-vi⁴ xi³ tso² nca³ je³ ni⁴čjin³-le⁴ Nai³-na¹.

3 A³li² v⁷a³na⁴cha⁴-jin²no³ to⁴⁷ya³-ni³ ni⁴to⁴jme³ cjoa⁴-ni³. Nca⁴ li²coi³ cjoa⁴⁷ai¹ ni⁴čjin³-le⁴ Nai³-na¹, tsa² tsi² ti¹tjon² cjoa⁴⁷ai¹ xi³ co²ntran⁴ coai⁴-le⁴ Jesús, c⁷oa⁴ tsa² tsi² coan⁴tsen³ je² cho⁴ta⁴ts⁷en⁴, je² cho⁴ta⁴ xi³ cha⁴jin³.

4 C⁷oe¹jna³toan¹ coi⁴so¹tjen⁴ co²ntran⁴-le⁴ nca³yi³je³ xi³ Ni³na¹ ?mi² a³xo⁴ xi³ ?ya³xcoan¹, sa³⁷nta³ c⁷oe¹jna³ ya⁴ yo⁴nco⁴ jo³-ni³ tsa² Ni³na¹, nca³ Ni³na¹ tso²-le² yao³-le⁴.

5 A³ tsi² tj¹jin³-no³ nca³ c⁷oa⁴na¹qui³xin³-no³ c⁷ia⁴ nca³ ya⁴-sa³ tsa³ca²te⁴jna³cao⁴-no³.

6 Je³⁷yao³ jme³ xi³ v⁷e¹chjoa²-le⁴ nt⁷ai⁴-vi⁴, jme¹-ni³ nca³ coan⁴tsen³-si¹ni³ ni⁴čjin³ xi³ tji¹choa⁴-le⁴.

7 Je³ti¹si¹xa¹⁷ma³ cjoa⁴ts⁷en⁴, to⁴nca³ tj¹in¹ xi³ v⁷e¹chjoa² nt⁷ai⁴, jo³ sa³⁷nta³ tjo¹xin²jin³ je² xi³ nt⁷ai⁴ v⁷e¹chjoa².

8 C⁷ia⁴² coan⁴tsen³ je² cho⁴ta⁴ts⁷en⁴, xi³ je² Nai³-na¹ si⁴²c⁷en³-ni³ cao⁴ jta⁴-le⁴ ts⁷oa³. C⁷ia⁴ nca³ Jesucristo coan⁴tsen³ nca³ cjoa⁴⁷ai¹, si⁴²qui³xo¹ya³.

9 Je² cho⁴ta⁴ts⁷en⁴ cjoa⁴ai¹ jo³s⁷in² si¹xa¹ Satanás. Cjoa⁴ai¹ cao⁴ nca³yi³je³ nca³n⁷ion¹ cao⁴ choa⁴ cao⁴ cjoa⁴xcon¹ nti³so³.

10 Ña³qui³ ch⁷ao³s⁷in² c⁷oa⁴na⁴cha⁴-le⁴ je² xi³ cha⁴jin³, nca⁴ tsi² coan³tsjoa³que³ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴, jme¹-ni³ nca³ coi⁴tjo³ntjai²-si¹ni³.

11 Coi³ cjoa⁴ nca³ Ni³na¹ si¹ca³sen¹-ni³le⁴ jnco³ cjoa⁴ch⁷a²-na⁴cha⁴ xi³ si¹xa¹jin³-le⁴ nca³je², jme¹-ni³ nca³ c⁷oa⁴s⁷in² coan⁴cjain¹-si¹ni³le⁴ cjoa⁴nti³so³,

12 jme¹-ni³ nca³ s⁷e⁴-ni³le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ nca³ts⁷i³ xi³ tsi² tsa² coan³cjain¹-le⁴ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴, xi³ to⁴sa³ qui³sa³sen³-le⁴ cjoa⁴ts⁷en⁴.

Ni³na¹ tsa³cja³a¹jin³je² nts⁷e⁴ nca³ coi⁴tjo³ntjai²

13 To⁴nca³ jin⁴-jin⁴ ma³chjen¹-na³jin⁴ nca³ c⁷oi⁴-lai⁴jin⁴ cjoa⁴nta³ Ni³na¹ nca³ntsjai² xi³ t⁷a³tsaon⁴³, nts⁷e³² xi³ tjao²que³-no³ Nai³-na¹. Tsa³cja³a¹jin³-no³ Ni³na¹ sa³nta³ nca³ to²ts⁷in³-le⁴ cjoa⁴ nca³ coi²tjo⁴ntjao²³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ je² Espíritu Santo xi³ qui³si³tsje³ya³-no³ c⁷oa⁴ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ nca³ ma³cjain¹-no³ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴.

14 T⁷a³ts⁷e⁴ coi³-vi⁴ Ni³na¹ qui³nchja⁴-no³ cao⁴ je² en¹nta³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ Cristo xi³ no²cjoai⁴-jin⁴. C⁷oa⁴s⁷in² s⁷e⁴-no³ cjoa⁴je³ya³-le⁴ Nai³-na¹ Jesucristo.

15 C⁷oa⁴s⁷in² nts⁷e³², n⁷ion¹ ti⁴yo³ t⁷e²jin³-ta³con²³ je² cjoa⁴fa³ai³tsjen³ xi³ qui³cho²t⁷a³yao³, nta³ tsa² cao⁴ en¹, nta³ tsa² cao⁴ xon⁴-na⁴jin⁴.

16 Ti⁴je²-ni³ Nai³-na¹ Jesucristo cao⁴ Ni³na¹ N⁷ai³-na¹, je² xi³ cjai¹nca³ coan³tsjoa³que³-na¹, qui³tsjoa³-na¹ cjoa⁴je³ta³con² xi³ c⁷oe¹jna³j³in³ntsjai²-na¹, c⁷oa⁴xi³ nta³ ti³cho³ya²-le⁴² xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ cjoa⁴nta³-le⁴.

17 Ca²ta³si¹je³con³ ni⁴ma⁴-no³, c⁷oa⁴s⁷in² n⁷ion¹ ca²ta³si¹ca³tio¹-no³ nca³yi³je³ en¹-no³ cao⁴ xa¹-no³ xi³ nta³ tjio¹.

3

C⁷oe¹ts⁷oa³² nca³ je² en¹-le⁴ Ni³na¹ ca²ta³v⁷a³tji³son²

1 Je² xi³ fe³t⁷a³-ni³, nts⁷e³², nca³ t⁷e²ts⁷oa³ntjai²-na³j³in⁴ nca³ je² en¹-le⁴ Nai³-na¹ xi¹ti¹ ca²ta³v⁷a³tji³son², ca²ta³mi³nc⁷a³-sa³ jo³ qui³s⁷in³ ya⁴j³in³-no³ nca³ jon².

2 C⁷oa⁴-ti⁴ t⁷e²ts⁷oa³ntjai²-na³j³in⁴ nca³ coi²tjo⁴ntjai²-lai⁴j³in⁴ cho⁴ta⁴ xi³ ch⁷ao³ s⁷in¹ cao⁴ cho⁴ta⁴ts⁷en⁴, nca³ tsi² tsa² ma³cjain¹-le⁴ nca³ts⁷i³.

3 Je² Ni³na¹ cjai¹nca³ n⁷ion¹t⁷a³con³, nca³ n⁷ion¹ si⁴²ca³tio¹-no³, si⁴²coi²nta⁴-no³ nca³ tsi² si⁴²cao⁴-no³ je² xi³ ts⁷en⁴.

4 Nta³ ⁷ya³ta³con²-lai²⁴j³in⁴ nca³ ti³yo³cao⁴³ Nai³-na¹, nca³ c⁷oa⁴n⁷iaon²³ nca³ c⁷oa⁴s⁷iaon⁴³ je² xi³ v⁷e²ne²-lai²⁴j³in⁴.

5 Je² Nai³-na¹ ca²ta³tso²ya³-le⁴ ni⁴ma⁴-no³ cjoa⁴tjao²cha³-le⁴ Ni³na¹ cao⁴ cjoa⁴tse³jta³-le⁴ Cristo.

Li²coi³ nta³ tj³in¹ tsa² tsi² n⁷ion¹ si⁴xa¹

6 To⁴nca³ c⁷oa⁴s⁷in² v⁷e²ne²-lai²⁴j³in⁴, nts⁷e³², xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ jan³⁷ain¹-le⁴ Nai³-na¹ Jesucristo, nca³ coi⁴ncha³xin²-lao⁴³ nca³ts⁷i³ nts⁷e³² xi³ ch⁷ao³s⁷in²

tjio¹ma³cao⁴ yao³-le⁴, xi³ tsi² tsa² c⁷oa⁴s⁷in² fi²cao⁴
jo³ tso² cjoa⁴fa³⁷ai³tsjen³ xi³ jin⁴ tsa³c⁷ai²-lai⁴jin⁴.

7 Ti⁴jon² ʔya³-nio³ jo³s⁷in² ma³chjen¹ nca³
chjen¹nqui³-na³jin⁴, nca³ tsi² tsa² ch⁷ao³s⁷in²
tsa³nquin¹coai⁴-jin⁴ yao³-na⁴jin⁴ ya⁴jin³-le⁴ nca³
jon².

8 A³li² to⁴cjoa⁴tjao²-jin² tsa³qui³chi³⁴-jin⁴
nio⁴-le⁴ xi³c⁷a³, to⁴sa³ n⁷ion¹ qui³ni²xai¹⁴-jin⁴
qui³ni²qui³jta³⁴-jin⁴ yao³-na⁴jin⁴ nca³ ni⁴čjin³ nca³
ni⁴tjen⁴, jme¹-ni³ nca³ ni⁴jnc³-jin² coan⁴ch⁷a¹ne²-
si¹nio³.

9 A³li² tsa² tsin²-na³jin⁴ ʔnte³, to⁴nca³ c⁷oa⁴s⁷in²
c⁷oe¹jna³choa⁴ jnc³-lai²⁴jin⁴, jme¹-ni³ nca³
chjen¹nqui³-si¹ni³na³jin⁴.

10 C⁷ia⁴ nca³ to⁴jo³ tsa³qui³yo³cao⁴-sa³lai²⁴jin⁴,
c⁷oa⁴s⁷in² tsa³c⁷e²ne²-lai²⁴jin⁴ je²-vi⁴: Tsa² jnc³ xi³
cai³-le⁴ si¹xa¹, c⁷oa⁴²-ti⁴ tsi² coa⁴cjen⁴.

11 Qui³no²⁷ya²-ni¹⁴jin⁴ nca³ tjio¹ma³jin³ c⁷a³-no³
xi³ ch⁷ao³s⁷in² tjio¹ma³, ni⁴⁷i⁴tse¹-jin² si¹xa¹, c⁷oa⁴
cjoa⁴sin³cjoa⁴v⁷e²ma³-ni³.

12 Je² xi³ c⁷oa⁴cjoan³ v⁷e²ne²-lai⁴jin⁴ v⁷e²ts⁷oa³-
lai⁴jin⁴ nca³ ti³yo³coa⁴² Nai³-na¹ Jesucristo nca³
to⁴jvi³ ca²ta³si¹xa¹, c⁷oa⁴ ca²ta³cjen² nio⁴ xi³ ti⁴ts⁷e⁴-
ni³.

13 To⁴nca³ jon², nts⁷e³², a³li² vi³jta³-jin²no³ nca³
nta³n⁷iaon²³.

14 Tsa² jnc³ xi³ tsi² si⁴²qui³tjo³son² en¹-na⁴jin⁴
xi³ tji¹t⁷a³ xon⁴-vi⁴, cho¹tsen³-lao⁴³ je² cho⁴ta⁴-vi⁴,
a³li² ya⁴-jin² ni²jnc³cao⁴³ yao³-no³, jme¹-ni³ nca³
coan⁴soa³-ni³le⁴.

15 To⁴nca³ a³li² tsa² jo³ co²ntran⁴-no³ ʔya³ta³con²³,
to⁴nca³ c⁷oa⁴s⁷in² t⁷in²ya³-lao⁴³ jo³-ni³ tsa² nts⁷ao³.

Cjoa⁴nta³ ca²ta³s⁷e³-le⁴ nca³ts⁷i³

16 Ti⁴je²-ni³ Nai³-na¹ xi³ tsjoa¹ xi³ nch⁷an¹ tjin¹
 C⁷oa⁴s⁷in² ca²ta³si¹qui³njen³nch⁷an¹jin³-no³ to⁴jme³-
 sa³ni³ve⁴ nca³ntsjai². Je² Nai³-na¹ ca²ta³v⁷e²jna³cao⁴-
 no³ nca³ts⁷io³.

17 An³ xi³ Pablo ⁷mi²-na³ cao⁴ ntsa⁴ ti²cji³-ni³no³.
 C⁷oa⁴s⁷in² y⁷a³ choa⁴ nca³yi³je³ xon⁴ xi³ ts⁷an⁴.
 C⁷oi⁴s⁷in² cja³.

18 Je² cjoa⁴nta³-le⁴ Nai³-na¹ Jesucristo ca²ta³s⁷e³-
 no³ nca³ts⁷io³. C⁷oa⁴ ca²ta³ma³.

Xon⁴-le⁴ ni³na¹ xi³ tʔa³tsʔe⁴ Jesucristo
New Testament in Mazatec, Huautla
(MX:mau:Mazatec, Huautla)

copyright © 1960 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, Huautla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Huautla [mau], Mexico

Copyright Information

© 1960, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, Huautla

© 1960, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

69c7ee6e-d3c3-563f-a672-6ad58122d8ed